Let's Look at Art!
The Night Revels of Han Xizai

Class _____
No. _____
Name _____



Title: The Night Revels of Han Xizai

Artist: After Gu Hongzhong (Song-dynasty copy) (10th century)

Year: 10th-century original; 12th-century copy

Medium: Handscroll; ink and color on silk

Museum: The Palace Museum, Beijing

1 Find it! 絵の中から見つけて、○でかこもう。

- ☐ The pipa player
- ☐ The woman peeking in
- ☐ The woman in light blue
- ☐ A table of food

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. banquet ●	a. ● 優雅な
2. pipa ●	b. ● 琵琶（中国の弦楽器）
3. observe ●	c. ● 観察する・ようすを見る
4. elegant ●	d. ● 宴会

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

The Night Revels of Han Xizai

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

elegant / pipa / observe / banquet

1. Han Xizai held a _____ almost every night.
2. A woman is playing the _____ on the left.
3. According to the story, the king sent a painter to _____ the party.
4. The women wear _____ long robes.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

This long scroll shows a night party at the home of Han Xizai, a minister of the Southern Tang kingdom in China. It is more than three meters long and is divided into five scenes. This image shows part of the first scene, 'Listening to the Pipa.' The original is credited to the 10th-century court painter Gu Hongzhong. The scroll in the Palace Museum in Beijing is thought to be a copy made in the Song dynasty, in the 12th century.

1. Han Xizai appears in all five scenes. **T / F**
2. The scroll in Beijing has been proven to be Gu Hongzhong's original. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

How many scenes are in this scroll?

A. Three
B. Five
C. Ten
D. Thirty-six

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

The Night Revels of Han Xizai

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. to / is / player / in / the / pipa / the / listening / Everyone / room .

_____

2. night / is / party / scene / This / a / a / from / at .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

scene / table / small / standing

This is a _____(1)_____ from a party at night. On the left, a woman is playing the pipa. A man sits next to her and listens. In the middle, there is a _____(2)_____ _____(3)_____ with food. Behind it, people in black hats are _____(4)_____ .

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: is listening to — e.g. Everyone in the room is listening to the pipa player.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think nobody is laughing at this party?

_____

If you were the painter sent to this party, what would you tell the king?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/ 授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Class _____

No. _____

Name _____

Answers & Notes
The Night Revels of Han Xizai　韓熙載夜宴図（顧閎中（原作）・宋代の模本・10th-century original; 12th-century copy）

1 Find it!

The pipa player＝琵琶をひく女性／The woman peeking in＝のぞく女性／The woman in light blue＝青い服の女性／A table of food＝料理の並ぶ机

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1–d（banquet＝宴会）　2–b（pipa＝琵琶（中国の弦楽器））
3–c（observe＝観察する・ようすを見る）　4–a（elegant＝優雅な）

4 Fill in the blanks

1. banquet　Han Xizai held a banquet almost every night.
   韓熙載はほとんど毎晩、宴会を開いていました。
2. pipa　A woman is playing the pipa on the left.
   左で女性が琵琶をひいています。
3. observe　According to the story, the king sent a painter to observe the party.
   伝承では、王は宴会のようすを見させるために画家を送りました。
4. elegant　The women wear elegant long robes.
   女性たちは優雅な長い衣を着ています。

5 Read — T / F

【本文の訳】中国の南唐という国の大臣・韓熙載（かんきさい）の屋敷で開かれた、夜の宴会を描いた長い巻物です。全体の長さは3メートルをこえ、5つの場面に分かれています。この画像は、最初の場面「琵琶を聴く」の一部です。原作は10世紀の宮廷画家・顧閎中（ここうちゅう）とされ、北京の故宮博物院にあるこの巻物は、12世紀の宋の時代に写されたものと考えられています。

1. **T**　韓熙載は、5つの場面すべてに登場する。
   解説：同じ人が場面ごとにくり返し描かれています。
2. **F**　北京にあるこの巻物は、顧閎中が描いた原本だと確かめられている。
   解説：12世紀の宋の時代に写されたものと考えられています。

6 Quiz

B　問：この巻物は、全部でいくつの場面に分かれている？
選択肢：A 3つ／B 5つ／C 10／D 36
解説：琵琶を聴く・踊りを見る・休む・笛を聴く・客を見送る、の5場面です。

7 Put the words in order

1. Everyone in the room is listening to the pipa player.
   部屋じゅうの人が、奏者のひく琵琶に耳をかたむけています。
2. This is a scene from a party at night.
   これは夜のパーティーの一場面です。

💡 is listening to（〜に耳をかたむけている）：listen to は「意識して聴く」。絵の人物が何に注目しているかを言うときに便利です。

8 Complete the description

(1) scene　(2) small　(3) table　(4) standing

9 Describe（模範解答）

This is a scene from a party at night. On the left, a woman is playing the pipa. A man sits next to her and listens. In the middle, there is a small table with food. Behind it, people in black hats are standing.
これは夜のパーティーの一場面です。左では、女性が琵琶をひいています。そのとなりに男性が座って聴いています。まん中には、料理ののった小さな机があります。その後ろには、黒い帽子の人たちが立っています。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think nobody is laughing at this party?
   このパーティーでは、なぜだれも大笑いしていないのだと思いますか？
2. If you were the painter sent to this party, what would you tell the king?
   もしあなたがこの宴会に送られた画家なら、王に何と報告しますか？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

主人公は5回登場する！？ 巻物は右から左へ見ていきます。韓熙載は5つの場面すべてに登場し、琵琶を聴き、踊りに合わせて太鼓をたたき、ひと休みし、笛の演奏を楽しみ、客を見送ります。同じ人が何度も出てくる、まるでマンガのコマ割りのような作りです。高い帽子と豊かなひげが目じるしです。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）